



S'Í:WES' 13

Li te Syó:ysáwtxw

At the Office



Sqwá:l

éy t'wa	<i>it would be better if [also pronounced éy t'we]</i>
híth	<i>for a long time</i>
hó:yt	<i>to finish (it) (-ing híhó:yt)</i>
ítetem	<i>sleepy</i>
qó:qet	<i>to drink (it)</i>
sáyém	<i>to ache</i>
télmel	<i>wisdom, mind⁵⁹ [also pronounced tó:lmel, tólmel]</i>
ts'áts'el	<i>very</i>
wiyóth	<i>always</i>
xlhém tired	<i>out</i>

Sqwéltel

1. Wiyóth kw'els yóyes.
I'm always working.
2. Wiyóth kw'es yóyestset.
We're always working.
3. Wiyóth kw'as yóyes.
You (sg.) are always working.
4. Wiyóth kw'es yóyeselép.
You guys are always working.
5. Éy t'wa kw'els yóyes.
I'd better be working.
6. Éy t'wa kw'es yóyestset.
We'd better be working.
7. Éy t'wa kw'as yóyes.
You (sg.) had better be working.
8. Éy t'wa kw'es yóyeselép.
You guys had better be working.

Qwú:lqwelqweltel 13A

A Lichexw ítetem?

⁵⁹ The word for *brain* is smeth'qel (also said sméth'elhewq)

- Are you sleepy?*
- B. Á:'a. Lulh híth kw'els yóyes. Sáým tel télmel!
Yes. I've been working for a long time. My mind is aching!
- A. Iyólem kw'as hó:yt ta' syó:ys. Lámtsel kwélem kw'e kópi.
You should finish your work. I'll go get some coffee.
- B. Á:'a. Iyólem kw'els qó:qet kw'e kópi.
Yes. I should drink some coffee.

Qwú:lqwelqwel 13B

- A. Líchap ítetem?
Are you guys sleepy?
- B. Á:'a. Ts'áts'el wel híth kw'es yóyestset.
Yes. We've been working for a very long time.
- A. Ey tw'a kw'es lámelép kwélem kw'e kópi.
You guys better go get some coffee.

Vocabulary Patterns

Always

The Halq'eméylem word for *always* is wiyóth. To build sentences with wiyóth you put wiyóth at the start of the sentence and then use kw'els, kw'as etc., as in the examples below.

- (1) (a) Wiyóth kw'els yó:ys.
always that I work = I am always working.
- (b) Wiyóth kw'as yó:ys.
always that you work = You are always working.
- (c) Wiyóth kw'es yó:ystset.
always that we work = We always working.
- (d) Wiyóth kw'as yó:yselép.
always that you work = You folk are always working.

Some other words that require kw'els, kw'as, etc. after them include híth (*it's a long time...*) and éy t'wa (*it would be better...*)